

<p>Cao van 23 juni 2011 houdende het sociaal akkoord 2011-2012 voor de bedienden van de voedingsnijverheid</p>	<p>CCT du 23 juin 2011 relative à l'accord social 2011-2012 pour les employés de l'industrie alimentaire</p>
<p>Art. 1. Toepassingsgebied</p> <p>§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor bedienden uit de voedingsnijverheid behoren.</p> <p>§ 2. Met "bedienden" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld.</p>	<p>Art. 1er. Champ d'application</p> <p>§ 1er. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire pour employés de l'industrie alimentaire.</p> <p>§ 2. Par "employés" sont visés les employés masculins et féminins.</p>
<p>Art. 2. Bruggpensioen</p> <p>De bruggpensioenregelingen worden als volgt verlengd:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verlenging bruggpensioen op 58 jaar tot 31 december 2013 • Verlenging bruggpensioen op 56 jaar (met 20 jaar nachtarbeid of met lange loopbaan van 40 jaar) tot 31 december 2012 • Verduidelijking referteloon bij bruggpensioen na halftijds tijdskrediet: berekening bruggpensioen op voltijds loon indien men voor tijdskrediet voltijds gewerkt heeft. Indien men voor het tijdskrediet bv. 4/5^{de} werkte: berekening op 4/5^{de} loon. 	<p>Art. 2. Prépension</p> <p>Les régimes de prépension sont prolongés comme suit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Prolongation prépension à 58 ans jusqu'au 31 décembre 2013 • Prolongation prépension à 56 ans (moyennant 20 ans de travail de nuit ou longue carrière de 40 ans) jusqu'au 31 décembre 2012 • Clarification du salaire de référence en cas de prépension après crédit-temps mi-temps : calcul de la prépension sur salaire temps plein si l'employé a travaillé à temps plein avant le crédit-temps. Si l'employé a travaillé par exemple 4/5^e avant le crédit-temps : calcul sur salaire à 4/5^e.
<p>Art. 3. Tussenkost in de vervoerskosten woning-werk</p> <p>§ 1. Vanaf 1 februari 2012 zal de grens van 5 km waaronder er momenteel geen tussenkost is door de werkgever in de vervoerskosten van de bedienden teruggebracht worden tot 1 km.</p> <p>§ 2. Vanaf 1 februari 2012 zal de tussenkost van de werkgever in de vervoerskosten voor de bedienden jaarlijks aangepast worden en niet tweejaarlijks.</p> <p>§ 3. Vanaf 1 februari 2012 zal de tussenkost van de werkgever in de vervoerskosten voor de bediende/chauffeur in geval van carpooling</p>	<p>Art. 3. intervention dans les frais de déplacement domicile-lieu de travail</p> <p>§ 1^{er}. A partir du 1^{er} février 2012, la limite de 5 kilomètres en-deçà de laquelle il n'y a actuellement pas d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement des employés sera ramenée à 1 kilomètre.</p> <p>§ 2. A partir du 1^{er} février 2012, l'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement des employés fera l'objet d'une adaptation annuelle et non plus bisannuelle.</p> <p>§ 3. A partir du 1^{er} février 2012, l'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement de l'employé chauffeur en cas de covoiturage sera</p>

<p>identiek zijn aan de tussenkomst van toepassing bij gebruik van het treinvervoer.</p>	<p>identique à celle applicable en cas de transport par chemin de fer.</p>
<p>Art. 4. Sociaal sectoraal aanvullend pensioen</p> <p>§ 1. De partijen zullen een sociaal sectoraal aanvullend pensioenplan inrichten dat in werking treedt per 1 januari 2013.</p> <p>§ 2. Het sectoraal aanvullend pensioen zal de volgende kenmerken hebben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Systeem vaste bijdragen • Gebaseerd op de techniek van “tak 21” (verzekerd met gewaarborgd rendement) • Sociaal in de zin van de WAP • Zo veel als mogelijk gelijk aan het systeem dat van toepassing is in het paritair comité 118. <p>§ 3. De bijdrage die de totale kost dekt zal in 2013 0,86% van de brutolonen bedragen.</p> <p>§ 4. Vanaf 1 januari 2014 zal deze bijdrage 0,43% van de brutolonen bedragen.</p> <p>§ 5. Mogelijkheid om buiten het toepassingsgebied te vallen. Ondernemingen die per 1 juli 2012 voor alle bedienden een aanvullend pensioenplan hebben dat minstens beantwoordt aan de voorwaarden van het sectoraal aanvullend pensioenplan kunnen buiten toepassingsgebied van het sectoraal aanvullend pensioenplan vallen. Het bewijs van het voldoen aan deze voorwaarden wordt geleverd door een attest van een actuaaris, met een aangetekend schrijven toegestuurd ten laatste op 30 juni 2012 aan de voorzitter van het Fonds voor Bestaanszekerheid van paritair comité 220.</p> <p>§ 6. Mogelijkheid van opting out. Voor de ondernemingen die de mogelijkheid niet benutten om buiten toepassingsgebied te vallen blijft de mogelijkheid open voor een opting-out zoals de WAP het toelaat.</p>	<p>Art. 4. Pension complémentaire sectorielle sociale</p> <p>§ 1er. Les parties organiseront un plan de pension complémentaire sectoriel social qui entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2013.</p> <p>§ 2. La pension complémentaire sectorielle aura les caractéristiques suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Système contributions définies • Basée sur la technique de la « branche 21 » (assurée avec rendement garanti) • Sociale au sens de la LPC • Autant que possible identique au système applicable en commission paritaire 118. <p>§ 3. La cotisation couvrant le coût total s’élèvera en 2013 à 0,86% des salaires bruts.</p> <p>§ 4. A partir du 1^{er} janvier 2014, cette cotisation s’élèvera à 0,43% des salaires bruts.</p> <p>§ 5. Possibilité de tomber hors champ d’application. Les entreprises qui, au 1er juillet 2012, disposent d’un plan de pension complémentaire pour tous leurs employés qui répond au moins aux conditions du plan de pension complémentaire sectoriel peuvent tomber hors champ d’application du plan de pension complémentaire sectoriel. La preuve qu’il est satisfait à ces conditions sera apportée au moyen d’une attestation d’un actuaire, par lettre recommandée envoyée au plus tard le 30 juin 2012 au président du Fonds de Sécurité d’Existence de la commission paritaire 220.</p> <p>§ 6. Possibilité d’opting out. Pour les entreprises qui ne bénéficient pas de la possibilité de tomber hors champ d’application, la possibilité d’un opting out comme la LPC le permet reste ouverte.</p>
<p>Art. 5. Ondernemingsoverleg voor nieuwe voordelen</p>	<p>Art. 5. Concertation d’entreprise pour de nouveaux avantages</p>

<p>§ 1. In de ondernemingen die de voorwaarden vervullen om buiten toepassingsgebied van het sociaal sectoraal aanvullend pensioen te vallen is het mogelijk ten laatste op 30 juni 2012 een ondernemingsakkoord over nieuwe voordelen te sluiten. Hierbij zal rekening gehouden worden met het globaal kader van dit akkoord en met de kost van de bepalingen waar niet kan van afgeweken worden.</p> <p>§ 2. Dit akkoord zal in de onderneming met een vakbondsafvaardiging voor bedienden de vorm nemen van een cao gesloten met de vakorganisaties die in de vakbondsafvaardiging vertegenwoordigd zijn. In de andere ondernemingen moet er een schriftelijk akkoord gesloten worden met elke bediende.</p> <p>§ 3. Bij gebrek aan ondernemingsakkoord gesloten ten laatste op 30 juni 2012 betalen de werkgevers vanaf 2012 een premie gelijk aan 4,18% van het maandloon per 1 juli van elk jaar. De toekenningsvoorwaarden van de eindejaarspremie worden per analogie toegepast met dien verstande dat de referteperiode loopt van 1 juli tot 30 juni.</p>	<p>§ 1^{er}. Dans les entreprises remplissant les conditions pour tomber hors champ d'application de la pension complémentaire sectorielle sociale, il est possible de conclure un accord d'entreprise sur de nouveaux avantages au plus tard le 30 juin 2012. Pour ce faire, il sera tenu compte du cadre global du présent accord et du coût des dispositions auxquelles il ne peut être dérogé.</p> <p>§ 2. Dans les entreprises ayant une délégation syndicale pour les employés, cet accord prendra la forme d'une CCT conclue avec les organisations syndicales représentées au sein de la délégation syndicale. Dans les autres entreprises, un accord écrit devra être conclu avec chaque employé.</p> <p>§ 3. A défaut d'accord d'entreprise conclu au plus tard le 30 juin 2012, les employeurs paieront, au 1^{er} juillet de chaque année et à partir de 2012, une prime équivalant à 4,18% du salaire mensuel. Les conditions d'octroi de la prime de fin d'année sont appliquées par analogie tout en tenant compte que la période de référence couvre du 1^{er} juillet au 30 juin.</p>
<p>Art. 6. Vorming</p> <p>§ 1. Bij toepassing van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact en het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 komen de partijen overeen dat zowel in 2011 als in 2012 de participatiegraad aan vorming verhoogd wordt met 5 % ten opzichte van de vorige jaar.</p> <p>§ 2. De partijen zullen het nodige ondernemen voor de vrijstelling gedurende de periode 2011-2012 van de toepassing van het hoofdstuk VIII van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.</p> <p>§ 3. De partijen zullen in de schoot van de raad van bestuur van IPV de modaliteiten bepalen en het budget vrij maken om de ontslagen bedienden een outplacement te kunnen aanbieden.</p>	<p>Art. 6. Formation</p> <p>§ 1^{er}. En application de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations et de l'arrêté royal du 11 octobre 2007, les parties conviennent d'augmenter, tant en 2011 qu'en 2012, le taux de participation à la formation de 5% par rapport à l'année précédente.</p> <p>§ 2. Les parties feront le nécessaire pour obtenir la dispense, pendant la période 2011-2012, de l'application du chapitre VIII de la loi du 24 décembre 1999 pour la promotion de l'emploi.</p> <p>§ 3. Au sein du conseil d'administration de l'IFP, les parties définiront les modalités et dégageront le budget pour pouvoir offrir un outplacement aux employés licenciés.</p>
<p>Art. 7. Diverse bepalingen.</p> <p>§ 1. Deze cao is een kaderovereenkomst. De</p>	<p>Art. 7. Dispositions diverses</p> <p>§ 1^{er}. La présente CCT est une convention-</p>

partijen zullen de modaliteiten vastleggen in aparte cao's.

§ 2. De bestaande cao's van bepaalde duur worden voor twee jaar verlengd.

§ 3. De partijen verbinden zich tot naleving van de sociale vrede.

§ 4. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst treden in werking op 23 juni 2011 en gelden voor onbepaalde duur, behoudens andersluidende bepaling.

De partijen kunnen deze collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een aanzegging van drie maanden per aangetekende brief opgestuurd aan de voorzitter van het paritair comité.

cadre. Les parties fixeront les modalités dans des CCT séparées.

§ 2. Les cct existantes de durée déterminée sont prorogées de deux ans.

§ 3. Les parties s'engagent au respect de la paix sociale.

§ 4. Les dispositions de la présente convention collective de travail entrent en vigueur le 23 juin 2011 et sont d'application pour une durée indéterminée sauf disposition contraire.

Les parties peuvent dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois envoyé par lettre recommandée au président de la commission paritaire.